

12-24-2008

December 24th 2008

Hispanic News

Follow this and additional works at: <http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

---

#### Recommended Citation

Hispanic News, "December 24th 2008" (2008). *Hispanic News*. Paper 431.  
<http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/431>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact [scholarworks@csusb.edu](mailto:scholarworks@csusb.edu).



Have a Merry Christmas and a Happy New Year

Wednesday, Dec. 24, 2008  
Volume 22  
Number 8



# HISPANIC NEWS

The Inland Empire's only Hispanic-owned English language newspaper

San Bernardino ♦ Riverside ♦ Colton ♦ Rialto ♦ Fontana ♦ Moreno Valley  
Ontario ♦ Corona ♦ Bloomington ♦ Rancho Cucamonga ♦ Highland ♦ Redlands

## Feliz Navidad

'Twas the night before Christmas and all through the casa,  
Not a creature was stirring—Caramba! ¿Que pasa?  
Los niños were tucked away in their camas,  
Some in calzones and some in pajamas,

While hanging the stockings with mucho cuidado  
In hopes that old Santa would feel obligado  
To bring all children, both Buenos and malos,  
A nice batch of dulces and other regalos.

Outside in the yard there arose such a grito  
That I jumped to my feet like a frightened gatito.  
I ran to the window and looked out afuera,  
And who in the world do you think that it era?

Saint Nick in a sleigh and a big red sombrero  
Came dashing along like a crazy bombero  
And pulling his sleigh instead of venados  
Were eight little burros approaching volados.

I watched as they came and this quaint little hombre  
Was shouting and whistling and calling by nombre:  
"Ay Pancho, ay Pepe, ay Cuca, ay Beto,  
Ay Chato, ay Chopo, Maruca, y Netol!"

Then standing erect with his hands on his pecho  
He flew to the top of our very own techo  
With his round little belly like a bowl of jalea,  
He struggled to squeeze down our old chimenea,

Then huffing and puffing at last in our sala,  
With soot smeared all over his red suit de gala,  
He filled all the stockings with lovely regalos—  
For none of the niños had been very malos.

Then chuckling aloud, seeming very contento,  
He turned like a flash and was gone like the viento.  
And I heard him exclaim, and this is la pura verdad,  
Merry Christmas to all of you, and Feliz Navidad!

(Unknown author or authors)

Article contributed by Rodolfo Piñon-Casa de San Bernardino

## HILDA L. SOLIS NOMINATION APPLAUDED



WASHINGTON, DC  
(CapitalWirePR) - The Congressional Hispanic Caucus (CHC) applauded President-elect Obama's nomination of Congresswoman Hilda L. Solis for Secretary of Labor. The nomination completed the President-elect's Cabinet, creating an extraordinarily diverse, representative, and qualified Administration. Of particular significance to the over 45 million Latinos in the United States, this cabinet will include three outstanding Hispanic leaders from our community along with many allies: New Mexico

Governor Bill Richardson for the Department of Commerce, Colorado Senator Ken Salazar for the Department of Interior, and now Hilda L. Solis for the Department of Labor.

For Congresswoman Solis, this nomination is recognition of her leadership on the issues related to labor, healthcare, and the environment. A recent achievement of hers came just one year ago when her legislation, The Green Jobs Act of 2007, was included in H.R. 6. Through the investment in renewable energy outlined in her legislation, three million new jobs will be created over the next decade and \$125 million will be invested in work force training targeted to veterans, displaced workers, at risk youth, and individuals under 200 percent of the federal poverty line.

As a California State Senator, she was on the frontlines in the fight to secure a living wage, raising the state's minimum wage from \$4.25 to \$5.75. She was a trailblazer in the area of environmental justice, redefining the way low income and minority communities were assessed as potential locations for waste disposal and other polluting facilities. She

Continue on page 4

## LATINO NETWORK CELEBRATES ANNUAL CHRISTMAS BREAKFAST



Latino Network of Riverside celebrating the Annual Christmas breakfast at the Centro de Niños, a day school serving the community for many decades. The children sang Christmas carols for the audience. Adolfo Saldaña, agent for State Farm Insurance in Riverside, presented the young children with a donation of \$10,000 to aid in the building of the new Nati Fuentes Centro de Niños to be opened early next year. Photo by IEHN



Over 100 Latino Network members and guests celebrated the Annual Christmas breakfast at the Centro de Niños. Latino Network, a non-profit organization, meets twice monthly, sponsors civic, cultural and educational events, and provides scholarships to high school and college students. Photo by IEHN

Merry Christmas



## Letter to the editor

## AN INSIDE JOB

By Greg Erlandson

**"Our best and brightest — not illegals—pushed us to the brink of financial disaster"**

"They did it again. They distracted us with all their talk of illegal immigrants stealing our jobs and draining our resources. They told us how we had to put up barriers, distrust anyone who wasn't American. They made us suspicious of others, just the way they did in the past with blacks and Jews, Italians and Irish.

We talked about walls to keep those people out and keep us safe, and we let commentators on talk radio and cable television whip us into a frenzy over the folks they said threatened America.

And once again, the fingerprints on the knife in our back belonged not to the poor and minorities, but to the best and the brightest.

Instead of statues of a bull and bear on Wall Street, we should erect a Trojan horse, because what's pushed America to the brink of financial disaster was not all those illegals coming in and "stealing" our jobs as bus-boys and janitors and underage laborers in meat processing plants.

This was in inside job. It was

made in America. It was all the hotshot brainiacs, our best college grads, the brokers and bankers pulling in bonuses that weren't just in the hundreds of thousands but in the millions.

These were the people who have been most blessed by this country's abundance, and these were the people most driven by greed. They weren't minimum wage workers trying to put food on their table and give their children and opportunity to obtain a high school diploma. They weren't the day laborers on the city streets hoping for a job or the field hands bent double from hoeing the weeds on corporate farms

*This article was written by Greg Erlandson, president and publisher of Our Sunday Visitor, a respected and very Catholic weekly newspaper owned by the Legionaries of Christ.*

## A RALLY CRY FOR LATINO IMMIGRANT KILLED IN HATE CRIME

New York — December 13, 2008

- The despicable assault on Ecuadorian immigrant José Osvaldo Sucozhañay and his brother Romel last Sunday was swiftly condemned - as it should - by the Ecuadorian community and by New Yorkers of every race and national origin.

"We have had tremendous support from many different groups," said Walter Sinche, executive director of Alianza Ecuatoriana Internacional, a community group.

In an effort to send a message of unity and racial harmony in the aftermath of the vicious attack, a coalition of mostly Latino and African-American community, religious and labor groups will hold a vigil and march Sunday in Bushwick, Brooklyn.

"We are all united in our resolve to fight hate," said Sinche, an organizer of the event.

As has been widely reported, three African-American thugs yelling anti-Latino and anti-gay slogans repeatedly beat José, 31, a successful Bushwick real estate agent and landlord, with an aluminum baseball bat. While his brother Romel, 38, managed to escape unharmed, José was rushed to Elmhurst Hospital Center where he was declared brain-dead on

## THE IMPORTANCE OF HONESTY ON LOAN APPLICATIONS

By Arkadi Kuhlmann

The American economy is unimaginably complicated, so it's not surprising that equally informed and honest experts have drastically different opinions on what caused the current crisis.

Pundits, policy makers, and the public do seem to agree, though, on at least one contributing factor — dishonesty on mortgage applications. Many people bought homes they couldn't afford using loans they weren't qualified for. The ensuing foreclosures didn't just wreck the lives of mortgage holders — it brought suffering to millions of other Americans in the form of collapsing financial firms and a hamstrung economy.

The take home message for individual Americans is one that I'm confident most folks already know: Always be completely honest on credit applications.

There are countless ways to stretch the truth. The most widespread are padding one's income, overstating assets, hiding outstanding debts, and misrepresenting the source of the down payment or personal employment history.

These aren't heinous crimes. Everyone is tempted to fudge the numbers — a little white lie might mean a home with a pool, or an upgrade to a V12 engine, or an extra thousand dollars of purchasing power on a credit card.

And brokers often have a financial incentive to encourage customers to take out loans beyond their means. The broker gets a higher commission, but doesn't bare the cost in the event of a default.

Lenders themselves have cooked up types of loan applications that all but beg the applicant to lie. Take the

"stated income" loan, where the applicant doesn't have to provide official verification of their reported annual income.

Stated income loans were originally created for the self-employed and other workers that might have a hard time getting income documentation. Until the subprime mortgage crisis made front page news, though, these loans were routinely being offered to people they weren't intended for — often simply so they could falsify their income.

There are, of course, substantial civil and criminal penalties for lying on a credit application. In some states it's a felony, carrying lengthy jail terms and hefty fines.

And if a loan holder defaults, he doesn't just lose the collateral — he takes a huge hit to his credit score, which means reduced access to cheap loans in the future.

Honesty on a loan application pays off in the long run. It forces us to be frank about our finances. What can we really afford? Where should we be looking to cut expenses? Are we saving enough? Can we buy that new car or bigger home and still live comfortably? Or pay for what's absolutely essential, like medical bills?

These aren't easy questions. The answers aren't always pleasant. But actually dealing with them is much healthier than lying to ourselves, our families, or our loan officer. Honesty forces us to operate within our means — and shows exactly where we need to improve our finances if we really do want to make a big-time purchase on credit.

*Arkadi Kuhlmann, the CEO of Savings, is president and CEO of ING DIRECT USA.*

Tuesday. He died there Saturday.

To hear friends of José Sucozhañay speak of him is to immediately realize the senselessness of this crime and how great a loss his death is, not only for his family, but for all New Yorkers.

Yet, horrible as it was, the attack on the Sucozhañay brothers is only one more in a rapidly growing list of crimes against immigrants, especially Latinos.

Racism and prejudice appear to be thriving in the current irrational climate of hate as the immigration debate grinds on.

Since 2003, hate crimes against Hispanics have increased by a shocking 40%. According to the FBI, almost 67% of crimes motivated by ethnic or national origin are committed against Latinos.

"We have to come together as one community against hate," said David Galarza, of the Labor Council for Latin American Advancement, a workers' group affiliated with the AFL-CIO. [http://www.nydailynews.com/news/ny\\_crime/2008/12/13/2008-12-13\\_victim\\_in\\_hate\\_assault\\_jose\\_sucozhanay.html](http://www.nydailynews.com/news/ny_crime/2008/12/13/2008-12-13_victim_in_hate_assault_jose_sucozhanay.html)



### HISPANIC NEWS

The Inland Empire's only Hispanic-owned English language newspaper

San Bernardino • Riverside • Colton • Rialto • Fontana • Moreno Valley

Ontario • Corona • Bloomington • Rancho Cucamonga • Highland • Redlands

**The Inland Empire Hispanic News is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.**

**Publisher/Editor** - Graciano Gomez  
**Office Manager** - Trini Gomez  
**Design/Layout** - Charla Paszkiewicz  
**Accounts Analyst** - Stella Salazar  
**Bulk Mail Distribution** - Ray Abril  
**Distribution** - Art Ramos

**Writers** - Paloma Esquivel  
 - Pauline Jaramillo  
 - Angela Vasquez

**The Inland Empire Hispanic News is published every two weeks and distributed in San Bernardino, Riverside, Colton, Rialto, Fontana, Moreno Valley, Ontario, Corona, Bloomington, Rancho Cucamonga, Highland & Redlands. You may subscribe or advertise by contacting the office.**

**Telephone** (909) 381-6259  
**Fax** (909) 384-0419  
**Email:** [hispanicnews@verizon.net](mailto:hispanicnews@verizon.net)

**Office:**  
 1558-D North Waterman  
 San Bernardino, CA 92404



## VICTORIA DE LA TORRE TO ATTEND USC



Victoria De La Torre has been accepted at the University of Southern California into the School of Cinematic Arts. De La Torre, an outstanding student at Cal-State, San Bernardino, graduating with a B.A. Degree in Communications. Photo courtesy of the De La Torre family

Victoria De La Torre has been accepted as a graduate student into the School of Cinematic Arts for the spring 2009 semester at the University of Southern California. Her plans are to participate in its production program; ultimately graduating with a Master of Fine Arts Degree in Cinema-Television.

Victoria recently graduated from California State University-San Bernardino with a BA Degree in Communications. She also was in the University Honors list, a member of Lambda Pi Eta, the National Communication Association Honor Society, and 2008 Outstanding Student in Mass Communication Concentration Award; and during her junior and senior school years received a myriad of national, state

and local honors as an outstanding achieving student.

While at CSUSB, Victoria was a member of a field crew, and involved in writing, directing and editing her first video short; and as a member of the technical crew in the university's student-run television news team: **LOCAL MATTERS**. The crew produced 40 4-minute news show pieces which were broadcasted on CNN within the local area.

Victoria also completed an internship in the summer of 2007 at Robert Greenwald Productions in Culver City. Her responsibilities included writing coverage on scripts and novels, reading/analyzing new writers-submitting evaluations to the producer.

"Education is very important and I am continually inspired and excited in my learning environment. While at USC, I am confident that an opportunity will allow me to share my culture through writing and directing. My career goal is to become a screenplay writer and director," she said.

Victoria, born in San Bernardino, is the daughter of David and Aurora De La Torre. "My parents taught me that with dedication and hard work I can achieve whatever goals I set for myself," she said. "I have always been a true believer in good representation and as a young Mexican American woman would strive to do nothing but the best".

Victoria, a graduate of Aquinas High School, has held various employment positions: instructional tutor, student assistant and certificated substitute teacher. She also has been involved in numerous community and youth groups.

## ARROWHEAD REGIONAL MEDICAL CENTER CELEBRATES 10-ANNIVERSARY WITH FREE CANCER SCREENINGS

Arrowhead Regional Medical Center (ARMC) will be celebrating its 10th year anniversary throughout 2009.

As part of that celebration, ARMC on 400 N. Pepper Ave., Colton, CA 92324, will be offering free cancer screenings. They will be doing some invasive screenings, all in the privacy of the outpatient clinic area here at the hospital.

They will be both male and female physicians assisting. Screenings will include colorectal, prostate, cervical, oral, skin, and breast. In the event that anything suspicious is found, such as a lump

in the breast, the individual will be taken immediately to Medical Imaging for a mammogram rather than wait 6-10 weeks for an appointment.

All of this will be free. The first event date is Saturday January 31, 2009 and all events take place between 10am and 2pm. Other dates will follow quarterly.

For further information, call Judith Padilla, MPH, Health Programs Manager, American Cancer Society, Border Sierra Region at : 951-300-1215 or at [judith.padilla@cancer.org](mailto:judith.padilla@cancer.org)

## HEART ATTACK: PAY ATTENTION TO THESE SIGNS

Sometimes, a wait-and-see approach is in your best interest.

But that's never true if there's any chance you or anyone around you is having a heart attack. Here's why:

- The first hour after symptoms start is the most dangerous time of a heart attack. This is when your heart might suddenly stop beating. Your very survival may depend on the availability of medical help.

- Doctors today have clot-busting drugs and artery-opening procedures that can stop or reverse a heart attack. These treatments can limit damage to the heart. But to be most effective, they must be given shortly after symptoms appear.

- Even so, most people in the midst of a heart attack delay getting emergency help.

Some let precious minutes slip by because they falsely blame their symptoms on something else. Still others are afraid of feeling foolish if they go to the hospital and learn they are not having a heart attack.

Do not make either one of those mistakes.

Know these heart attack warning signs and respond to them immediately by calling 911:

- **Chest discomfort.** This signature heart attack symptom affects the center of the chest and lasts for more

than a few minutes—or goes away and comes back. Discomfort can feel like uncomfortable pressure, squeezing, fullness or actual pain.

- **Discomfort elsewhere in the body.** The back, neck, jaw, or one or both arms may be involved.

- **Shortness of breath.** This may accompany chest discomfort or come before it

- **Other symptoms of a heart attack.** Be alert to sweating, nausea or light-headed-ness. Women, in particular, are prone to these sensations.

Again. Do not tough out these symptoms or second-guess yourself. If you are uncertain about whether you are having a heart attack, let medical professionals make that call.

Dial 911 within a few minutes—five at most—of the start of possible heart attack symptoms. People who arrive at a hospital by ambulance typically receive faster treatment for a heart attack than those who do not travel by ambulance.

And this cannot be overemphasized: Fast action saves lives

Source: National Institutes of Health  
Permission to publish from Riverside Medical Clinic Foundation-Better Health Through Education.

## REPS. BACA, BACHUS SAY ARMY TO CONSIDER HONORS FOR BERGA SOLDIERS

Washington, DC – Congressman Joe Baca (D-Rialto) and Congressman Spencer Bachus (R-AL) announced that the Army will endeavor to honor a group of American soldiers held as prisoners of war at a Nazi work camp in Berga during World War II.

With the support of Rep. Bachus, Rep. Baca introduced H.R. 833 in December of 2007. The Congressional resolution honors the heroic service and sacrifices of 350 American soldiers who were detained at the Nazi camp at Berga, Germany, during World War II. Baca and Bachus sent a joint Congressional letter to Army Secretary Pete Geren, requesting to consider an official honor for the Berga veterans. The Congressmen received a response from the Army that a review process is under way to determine appropriately to honor the heroism and sacrifice of these soldiers.

"I was disheartened to learn that so many Americans were unaware of the sacrifices made by the soldiers at Berga," said Rep. Baca. "The courage and perseverance they demonstrated in enduring such

inhumane conditions is awe inspiring, and I am pleased the Army has opened a more extensive investigation into honoring these men."

During the Battle of the Bulge, Nazi troops sent 350 captured U.S. soldiers to the Berga camp in Germany. Many were selected on the basis that they were Jewish or looked Jewish. The soldiers labored under inhumane conditions. Over 100 soldiers either perished at Berga or during a forced march, the highest number of American fatalities at any German camp. Today, only 13 survivors of the Berga camp remain alive. They reside in Alabama, California, Florida, Georgia, New Jersey, and New York.

"The American soldiers at Berga show us what love of country and loyalty to comrades really means," concluded Rep. Baca. "I am proud to work with my colleague Spencer Bachus, to ensure the patriotism of these heroes will never be forgotten."

Rep. Baca served in the U.S. Army as a paratrooper with both the 101st and the 82nd Airborne Divisions from 1966-68.



## HILDA L. SOLIS NOMINATION APPLAUDED

Continued from page 1

authored legislation that sought to protect and improve working conditions and rights for farm workers, garment workers, the construction industry, janitors, state and local employees, and many others.

"The CHC is losing one of the hardest working Members in Congress," said Congressman Joe Baca (CA-43), Chair of the CHC. "As a champion of healthcare, environmental issues, and workers rights, there is no better person than Congresswoman Solis to lead our Labor Department. I look forward to working with the Labor Secretary-designate in ensuring fair and just labor standards for our nation."

Speaker of the House Nancy Pelosi (CA-08) affirmed, "I applaud President-elect Obama's selection of my colleague and friend Congresswoman Hilda Solis to serve as America's next Labor Secretary."

Congresswoman Solis has been a tireless advocate on behalf of Hispanic and all working families and will make an excellent Secretary of Labor. While we are all thrilled about her nomination, her leadership on health and environmental issues and her voice in the Hispanic Caucus will be missed in Congress."

"With today's announcement, Hilda Solis makes history as the first Latina appointed Secretary of Labor."

From her upbringing as the child of immigrant laborers to her leadership in Congress, she has a lifelong commitment to supporting our nation's working families," CHC Chair-elect Congresswoman Nydia M. Velázquez (NY-12) said. "President-elect Obama continues to select a highly-qualified Cabinet with diverse experiences and backgrounds."

The growing strength of the Latino community will be well represented in the next Administration with Hispanic leaders guiding the Commerce, Interior and Labor Departments."

Congressman Solomon P. Ortiz (TX-27), Dean of the CHC, in a joint statement with CHC congressional

members Raúl Grijalva (AZ-07), 1st Vice Chair of the CHC, Luis V. Gutierrez (IL-04), Silvestre Reyes (TX-16), Rubén Hinojosa (TX-15), Henry Cuellar (TX-28), Lucille Roybal-Allard (CA-34), and Ben Ray Luján (NM-03), stated, "We commend President-elect Obama for selecting Congresswoman Solis to be the new Secretary of Labor. She has a strong record of advocating for the health, safety, and well being of working people. In the wake of rising unemployment figures, Congresswoman Solis will no doubt promote job development and training for all Americans. She brings an understanding of working families and a progressive outlook to their needs. Congresswoman Solis is an outstanding choice for Secretary of Labor."

Congresswoman Solis has chaired the CHC's Health and the Environment Task during the 110th Congress, and was elected as the CHC's 2nd Vice Chair for the 111th.

### About CHC

The Congressional Hispanic Caucus (CHC) is comprised of Members of Congress of Hispanic descent. Since 1976 the CHC has been addressing the needs of the Hispanic community in all areas of American life. For information on the CHC, call (202) 225-2410. [www.house.gov/baca/chc](http://www.house.gov/baca/chc).

## FOUR COUNTY TEACHERS EARN NATIONAL BOARD CERTIFICATION

SAN BERNARDINO - Four teachers from San Bernardino County — all from the Ontario-Montclair School District — earned their National Board Certification this month, according to a release today from the National Board for Professional Teaching Standards.

They were among 366 teachers from California who achieved the standard this year. San Bernardino now has 131 teachers who have become National Board Certified, and the state has 4,240, the fourth-highest total nationally. The County Board of Education plans to recognize the

National Board Certified teachers at a future meeting.

The following are this year's National Board Certified Teachers for Ontario-Montclair by their school and area of certification:

- Gertrude Cowan, Ramona School, generalist/early childhood;
- Sandra Knowles, El Camino School, generalist/middle childhood;
- Leah Leonard, Richard E. Haynes School, generalist/early childhood; and
- Deborah Roose-Baker, De Anza Middle School, exceptional needs specialist/early childhood through young adulthood.

## GUIDE TO AMERICA'S TOP DOCTORS FOR CANCER

(NAPS) — Finding the right cancer doctor is becoming more important. A recent article in USA Today contrasts the progress that has been made in the diagnosis and treatment of cancer with a projected shortage of doctors to treat those cancer patients.

"An informed consumer working in concert with top doctors and top hospitals is best prepared to face the challenges of a diagnosis of cancer and that's how 'America's Top Doctors for Cancer' will best help

people," says Dr. John Connolly, president and CEO of Castle Connolly Medical Ltd.

The guide identifies the nation's most outstanding physicians for the diagnosis and treatment of cancers in adults and children, containing detailed profiles of nearly 2,300 of the nation's leading specialists across more than 40 medical specialties.

Available at all major bookstores, by calling toll-free (800) 399-3627 or online at [www.castleconnolly.com](http://www.castleconnolly.com).



## ¿LA TELEVISIÓN DIGITAL SE ACERCA!

### ¿ESTÁ LISTO??

#### Lo que usted debe saber

¿Utiliza usted antenas de conejo o antena aérea para poder recibir la señal de televisión en su televisor analógico? Si es así, lo más probable es que usted no pueda seguir recibiendo esta señal después de la "transición a la televisión digital." Después del 17 de febrero de 2009, el gobierno ordenará que todas las estaciones comerciales de televisión se cambien a la señal digital. Usted deberá hacer algunos cambios para poder recibir la nueva señal digital y así poder continuar viendo sus estaciones favoritas de televisión. Tome una decisión ahora y asegúrese de no quedarse sin señal.

#### ¡Prepárese ahora!

El gobierno dice, no pierda tiempo, "¡Solicite, Compre y Ensaye!" SOLICITE llamando al 1-888-DTV-2009 o visite la página Web [www.DTV2009.gov](http://www.DTV2009.gov) para solicitar hasta dos cupones de \$40, que entrega el gobierno, para que ahorre dinero en los nuevos convertidores. COMPRE su convertidor en una tienda minorista de electrónicos dentro de los 90 días después de haber recibido los cupones... lléveselos a casa y ENSAYELOS conectándolos a su televisor con antena de conejo... y disfrute de la mejor imagen y sonido de la televisión digital.

#### No olvide la antena

Se necesita la antena indicada para poder recibir la mejor recepción de señal digital. Pregunte en su tienda de electrónicos o visite la página Web [www.antennaweb.org](http://www.antennaweb.org) para más información acerca de su antena de televisión. Es muy probable que usted necesite una nueva antena para que su televisor analógico funcione con el convertidor.

#### Es probable que ya esté listo...

Si todos sus televisores están conectados al servicio de cable o satélite... o si usted tiene una nueva televisión con un sintonizador digital... usted ya está listo para la transición a la televisión digital. Llame a su operador de cable local para saber más información, o visite la página Web en español [www.preparateparatvdigital.com](http://www.preparateparatvdigital.com).

Patrocinado por la National Cable & Telecommunications Association  
[www.ncta.com](http://www.ncta.com)

## V.A. STARTS TRAVEL NURSE CORPS

The Travel Nurse Corps was created by the Department of Veterans Affairs (VA) to address the nationwide shortage of nurses and enhance quality care for veterans.

This will enable the VA nurses to travel and work throughout the department's medical system.

To learn more about this opportunity, visit the Web site at [www.travelnurse.va.gov](http://www.travelnurse.va.gov), or e-mail [travelnurse@va.gov](mailto:travelnurse@va.gov) or call at (866) 664-1030 toll-free.



## SINFONIA MEXICANA-YOUTH MARIACHI CONCERT A BIG SUCCESS

The Second Annual Youth Mariachi Concert, under the sponsorship of the Sinfonia Mexicana, drew approximately 1,700 elementary school children and administrators from Colton, Redlands, Rialto and San Bernardino school districts to hear the performance of the Grammy nominated Mariachi Divas with Ballet Folklórico Ollin, was enthusiastically enjoyed. A special debut by the newly organized Curtis Middle School-Mariachi Del Cielo, sponsored by the San Bernardino School District and Sinfonia Mexicana, also was widely acclaimed by the audience. *Photos by IEHN*



Grammy nominated Mariachi Divas



Curtis Middle School-Mariachi Del Cielo



## LATINO HEALTH COLLABORATIVE TO PREVIEW HEALTH DOCUMENTARY

The Latino Health Collaborative, **Senator Gloria Negrete McLeod**, and **Supervisor Josie Gonzales** are sponsoring a private viewing of *UnNatural Causes: Is Inequality Making Us Sick?* **Dr. Tony Iton**, who is featured in the documentary, will be our moderator and special speaker. Dr. Iton is the Director and Health Officer for the Alameda County Public Health Department, and has worked extensively in addressing health disparities.

This session will focus on the episode: **Becoming American** which examines the relationship between wealth and health as well as the immigrant health experience. How is

the Latino Paradox manifested in our community? How can community stakeholders partner with the Public Health Department to effectively address health disparities in our region?

The viewing is scheduled on Friday, January 30, 2009, 10:30am-12:30pm, at the San Bernardino County Government Center, Board Chambers, 385 N. Arrowhead Avenue, San Bernardino, CA 92415-0120. Lunch will be provided.

This event is sponsored by *Kaiser Permanente, Loma Linda University School of Public Health, and Healthy Communities San Bernardino (Public Health Department)*



PEACE ON EARTH... GOODWILL TO MEN



## NEW BOARD TAKE SEATS AT SBCCD ORGANIZATIONAL MEETING



Congressman Joe Baca swears in SBCCD Trustees Jess Vizcaino, Jr., John Futch and John Longville.

The San Bernardino Community College District Board of Trustees swore in three new trustees and an incumbent, and said farewell to two long-term trustees at its organizational meeting.

Newly elected trustees **John Futch, John Longville** and **Jess C. Vizcaino, Jr.** were sworn in by Congressman Joe Baca for four-year terms and incumbent **Carleton Lockwood, Jr.** was sworn in by Trustee Allen Gresham.

**John M. Futch**, a retired CSUSB administrator, is a graduate of San Bernardino Valley College and received his bachelor of arts in political science and master's of arts in social science from CSUSB.

**John Longville** served as a member of the California State Assembly (1998-2004), Mayor of Rialto (1987-1998), and councilmember (1978-84, 1986-87), and current board member of the San Bernardino Valley Water Conservation District.

**Jess Vizcaino, Jr.** is a credentialed teacher and administrator at a charter school. He received his bachelor of arts in communication from CSUSB. He is a former U.S. Army paratrooper and congressional aide to the late Congressman George Brown.

**Carleton Lockwood, Jr.**, elected to the Board in 1991, is president of Lockwood Engineering & Surveying Co. in Rialto; and on the Crafton Hills College Foundation, East Rialto Kiwanis, Consulting Engineers and Land Surveyors Association and American Society of Civil Engineering/Land Surveying. He earned a bachelor's of science degree in civil engineering from CSU-San Diego and associate degree from San Bernardino Valley College.

The remaining trustees are **James Ramos, Dr. Donald Singer** and **Dr. Charles S. Terrell, Jr.**

A special reception was held for outgoing board members **Allen**

**Gresham** and **Charles Beeman**, who received special recognition from federal, state, county and local elected officials.

**Allen Gresham**, graduate of Stanford Law School and former partner at Gresham, Savage, Nolan & Tilden law firm, was elected to the San Bernardino Community College District in 1971. Throughout his tenure, Gresham has been dedicated to public education and the youth in his community. He has also been actively involved in many other community service organizations. The SBVC art gallery was named after Allen and his wife Clara in 2006 for their volunteerism and commitment to the art gallery.

**Charles "Chuck" H. Beeman**, retired pharmacist and owner of Beeman's Pharmacy, was appointed to the San Bernardino Community College District Board of Trustees in 1983. An alumni of San Bernardino Valley College, he taught track and cross country for five years.

Chuck Beeman missed making the 1956 Olympics team in track by a fraction of a second. SBVC Track was named after him in January 2007; he indicated this was his best reward in life.

Collectively, Gresham and Beeman saw: •the opening of Crafton Hills College in 1972, •the hiring of five chancellors, •the construction of a new district facility on old Norton Air Force Base, •the passing of Measure P, \$190 million in 2002 and Measure M, \$500 million in 2008, a construction program at San Bernardino Valley College-five new buildings and demolishing seven due to San Andreas fault line, •Crafton Hills College leadership in firefighting and paramedic training, •KVCR-FM/TV move to digital and expansion of its service area, •and master planning for SBVC and CHC through 2025, among other college district improvements.

## TEN COUNTY SCHOOLS WIN STATE ACADEMIC RECOGNITION

SAN BERNARDINO, CA — Ten San Bernardino County schools were named 2008-09 Title I Academic Achievement Award recipients today, according to Jack O'Connell, state superintendent of Public Instruction.

Richardson Prep in the San Bernardino City Unified School District is being recognized for the fifth consecutive year. Sixth Street Prep in the Victor Elementary School District has achieved the state recognition for four consecutive years.

The 10 county schools and their districts receiving Title I Academic Achievement this year are: •Bradach Elementary, Adelanto Elementary; •Sycamore Rocks Elementary, Apple Valley Unified; •Grant Elementary, Fontana Unified; •Carmel Elementary, Hesperia Unified; •Edison Elementary, Ontario-Montclair; •McKinley Elementary,

Redlands Unified; •Middle College High and Richardson Prep High Middle, San Bernardino City Unified; •Sixth Street Prep, Victor Elementary School District; •University Prep, Victor Valley Union High.

"I congratulate the schools and their communities for this outstanding recognition for their strong academic programs," County Superintendent Gary Thomas said. "It's a credit to students, staff, teachers, administrators and district leadership that they have received this statewide recognition."

Statewide, there were 200 schools who received the recognition out of nearly 6,000 Title I schools in California. Title I is one of the programs under the federal No Child Left Behind Act designed to improve the academic achievement of disadvantaged students.

## EYE ON HEALTH

### Diabetes and your eyesight

(NAPS) — One in four Americans is living with prediabetes or diabetes. Unfortunately, many are unaware that they are living with a disease that can rob them of quality of life.

According to the American Diabetes Association, diabetes is the leading cause of blindness among adults, causing up to 24,000 people to lose their sight each year.

### A Unique Look Into Your Health

Visiting an optometrist for a comprehensive eye exam each year is essential for monitoring the health of your eyes, as well as your overall health. Your eyes are the only part of your body that provides a window into your health without surgery or other invasive procedures.

Optometrists can look at the blood vessels in the eyes to discover early signs of diabetes and many other serious health risks such as high cholesterol and high blood pressure.

It's especially important to have

an eye doctor watch for signs of diabetic retinopathy. If left undetected, diabetic retinopathy may lead to blurred vision and damage the retina, which cannot be repaired.

According to the Centers for Disease Control, 90 percent of diabetes-related blindness could be prevented with a regular eye exam. It is critical that those living with diabetes and prediabetes are proactive and visit their optometrist to monitor, detect and prevent vision loss.

### More Than Meets The Eye

As costs to treat disease continue to rise, an annual eye exam is a great preventive way to identify diseases and conditions earlier, keep treatment costs down and, more importantly, address health risks before they have an irreversible effect on a person's life.

To find an eye doctor near you or information on the importance of eye health, visit [www.vsp.com/ada](http://www.vsp.com/ada).

Safetran Systems Corporation is seeking a Safety Engineer in their R&D Department to work at the Rancho Cucamonga office. The successful candidate will manage, conduct, and train safety tasks on multiple projects to include Fault Tree Analysis, hazard analysis, reliability calculations, and safety methodologies and techniques. Applicant must possess Engineering Bachelors (or foreign equivalent) plus 8 years related work experience or a Masters degree (or foreign equivalent) plus 5 years in Rail industry, R&D, and safety engineering.

Only persons with authorization to work permanently in the United States need apply. Qualified applicants should submit resumes to Human Resources, Safetran Systems Corporation, 10655 7<sup>th</sup> Street, Rancho Cucamonga, California 91730.  
EO E/M/F/D/V



## H STREET CLINIC RECEIVES ASSISTANCE FROM S.B. COUNTY SUPERVISOR JOSIE GONZALES

SAN BERNARDINO—A local health clinic with a mission to serve the homeless and underserved population will receive financial assistance from San Bernardino County 5th District Supervisor Josie Gonzales. San Bernardino County Board of Supervisors yesterday approved Supervisor Gonzales' allocation of \$10,000 that will enable the H Street Clinic to continue to provide medical care to needy residents living in the City of San Bernardino and nearby unincorporated areas.

"I fully support the work Rev. David Kalke and the staff does at the clinic and the Central City Lutheran Mission," said Supervisor Gonzales. "Aside from providing quality health care, meals, and shelter for many who have nowhere else to turn, Rev. Kalke is a constant advocate for the homeless members of our communities."

H Street Clinic is a full service

community clinic that offers primary care as well as prevention education and screenings for treatable diseases. Its staff works in partnership with St. Bernardine Medical Center, Loma Linda University, and the County Public Health Department to provide low-cost or no-cost family based health services for the homeless, at-risk youth, and other underserved residents.

H Street Clinic is located at 1329 North H Street, San Bernardino. For more information about the clinic, including hours of operation and a detailed list of services they provide call (909) 381-0803 or visit website [www.cclm.org](http://www.cclm.org).

*The 5th District includes the unincorporated areas of Bloomington, Muscoy and Arrowhead Farms, the City of Rialto, major portions of the cities of Colton and San Bernardino, and a segment of the City of Fontana.*

## GOV. SCHWARZENEGGER AWARDS \$1.5 MILLION TO IMPROVE HEALTH CARE WORKFORCE TRAINING PROGRAMS

To meet the growing demand for health care practitioners throughout California, Governor Arnold Schwarzenegger today announced awards of \$1.5 million to enhance family nurse practitioner and physician assistant training programs. The funds are administered through the Office of Statewide Health Planning and Development's (OSHPD) Song-Brown program.

Since the Governor took office, he has awarded more than \$33 million in Song-Brown funding which has supported nearly 7,400 training and education slots for family medicine residents, family nurse practitioners, physician assistants and registered nurses.

"There is a huge need in California for more health care workforce training programs that are receiving funding have shown a commitment to helping meet this demand while also striving for higher quality, affordable and accessible health care across the state," Governor Schwarzenegger said.

Riverside Community College was the sole recipient of \$107,000

in the Inland Empire. Other awards were presented to 12 college entities in Los Angeles County, Northern and Central California areas.

The Song-Brown program was established by the Song-Brown Act of 1973 to increase the number of family practice physicians and physician assistants being trained in the state to provide needed medical services to Californians. OSHPD works in conjunction with the California Healthcare Workforce Policy Commission to award Song-Brown program funding.

Family nurse practitioners were added to the Song-Brown program in 1978, and in 2005, Governor Arnold Schwarzenegger expanded the program to include registered nurses. Song-Brown funds come from a fee on health facilities that go into a special California Health and Data Fund administered by OSHPD.

For more information about the Song-Brown program, please contact the program at (916) 653-0733, or visit <http://www.oshpd.ca.gov/HWCDD/manpower/songbrown.htm>.



## Do something good for yourself.

Take advantage of our free or low-cost educational programs.

### Topics include:

- Personal Financial Management
- Low Cost Healthy Eating (in Spanish or English)
- Keys to Success for Career Development
- Diabetes (in Spanish or English)
- Weight Management
- Asthma



For more information or to register for a class, call us at 909.887.6333 ext. 9-4734.



Community Hospital of San Bernardino

A member of CHW

[www.chsb.org](http://www.chsb.org)

Safetran Systems Corporation is seeking a Design Engineer Embedded Real Time Software in their R & D Department to work at the Rancho Cucamonga office. The successful candidate will develop, refine analyze, and propose new conceptual ideas for future, embedded real time system software and product developments. Must maintain legacy design. Applicant must possess B.S. in Electrical Engineering or Computer Science, or foreign equivalent, plus 3 years experience in developing embedded real time system software using Ada C and C++ as well as assembly languages.

Only persons with authorization to work permanently in the United States need apply. Qualified applicants should submit resumes to Human Resources, Safetran Systems Corporation, 10655 7th Street, Rancho Cucamonga, California 91730.

EO E/M/F/D/V

Safetran Systems Corporation is seeking a Sr. Design/Hardware Engineer in their R & D Department to work at the Rancho Cucamonga office. The successful candidate will design, program, test, and qualify next railway generation systems utilizing analog and digital technology (RF, Analog and digital circuitry, CPLD/FPGA, DSP and or CPLD/VHDL, FMEA/FMECA). Applicants must possess a Bachelor degree in Electrical Engineering or foreign equivalent plus 10 years related work experience or a Masters Degree in Electrical Engineering or foreign equivalent plus 5 years related work experience in a product development environment.

Only persons with authorization to work permanently in the United States need apply. Qualified applicants should submit resumes to Human Resources, Safetran Systems Corporation, 10655 7th Street, Rancho Cucamonga, California 91730.

EO E/M/F/D/V



Place your ad in the  
IEHN  
Next Issue  
January 7th,  
2009

**Spring Semester  
Begins  
January 12<sup>th</sup>**

**Crafton Hills**  
COLLEGE

**Your Community College**

- Administration of Justice
- Business Administration
  - Accounting
  - Marketing
  - Business Management
- Computer Information Systems
- Emergency Medical Services
- Radiological Technology
- Respiratory Therapist
- Fire Technology
- Child Development and more

**Apply  
Now!**

[www.craftonhills.edu](http://www.craftonhills.edu)

**Just \$20 Per Unit  
(In-State Tuition)**

11711 Sand Canyon Road  
Yucaipa, CA 92399  
**(909) 794-2161**

To apply for financial Aid at CHC  
go to [www.fafsa.ed.gov](http://www.fafsa.ed.gov)  
Our school code is 009272

### S.B. DEMOCRATIC LUNCHEON CLUB

San Bernardino Democratic Luncheon Club of San Bernardino meets at noon on Fridays at Democratic Headquarters, 136 Carousel Mall (near the central glass elevator-lower level). Questions regarding the Democratic Club call Nancy White at (909) 793-6229.

Visitors welcomed.

Following is a schedule of speakers:

Jan 9 **Cassie MacDuff**, Press Enterprise, *Reflections of a Journalist in the Inland Empire*  
Jan 14 **Exec Board Meeting**, 2<sup>nd</sup> Wed eve at 6:30 pm at Marie Callendars, 800 E Highland Ave. SB  
Jan 16 **Jane Adams**, Deputy Director - Department of Aging and Adult Services, D.A.A.S. Programs

Jan 23 **Inauguration Reports**  
Jan 30 **John Barry M.S.** and **Eyad Joseph**, Art Institute of CA,  
Inland Empire  
Feb 6 TBA

Feb 11 **Exec Board Meeting**, 2<sup>nd</sup> Wed eve at 6:30 pm at Marie Callendars, 800 E Highland Ave. SB  
Website: [www.sbdems.com](http://www.sbdems.com)


**Patronize  
our  
Advertisers**

**JUAN  
POLLO**  
The BEST Tasting Chicken

**BUY 2 WHOLE CHICKENS FOR \$13.99**

**INCLUDES:**  
2 WHOLE CHICKENS, Tortillas & Salsa  
Valid up to 3 orders (6 Chickens Total) - May not be combined with any other offer  
Must present this coupon with order - Expires 12/30/08

FONTANA 427-8960	BLOOMINGTON 562-0171	SAN BERNARDINO 885-5598
NEW HIGHLAND 881-4191	COLTON 433-0600	YUCAIPA 795-4848



**Budweiser**  
Designate A Driver.  
'Tis the Season.

**The Great  
American Lager**

© 2008 Anheuser-Busch, Inc., Budweiser® Beer, St. Louis, MO



**METROLINK** *Holidays*  
Let's get away.

**See the Rose Parade on New Years Day!**



**Everything's Coming up Roses!**  
Enjoy the ride: let Metrolink do the driving.

Metrolink has special Rose Parade trains that let you relax and sip coffee instead of trawling for a parking space.

Advance tickets for travel on New Year's Day are available at the ticket vending machines now!

Learn more at these web sites:

- [www.metrolinktrains.com](http://www.metrolinktrains.com)
- [www.sanbag.ca.gov/metrolinkadventures](http://www.sanbag.ca.gov/metrolinkadventures)

The Rose Parade Metrolink trains run a modified Sunday service schedule.

**METROLINK** **SANBAG** Governments Working Together

Adventure ideas brought to you by San Bernardino Associated Governments

Save green.  
Ride green.

Holiday adventurers save 25% off the normal weekday fare.